

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 63 (1945)

Heft: 237

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 237

Bern, Mittwoch 10. Oktober 1945

63. Jahrgang — 63^{me} année

Berne, mercredi 10 octobre 1945

N° 237

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer (031) 216 80
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro (031) 216 80
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. — Régie des annonces: Publicitas SA. Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Weisungen Nr. 35 der Sektion für Metalle des KIAA betreffend die Bewirtschaftung der Nichteisenmetalle (Aluminium und Aluminiumlegierungen). Instructions n° 35 de la Section des métaux de l'OGIT concernant le commerce et l'emploi des métaux non ferreux (aluminium et ses alliages sous forme de vieux métaux). Istruzioni N. 35 della Sezione dei metalli dell'UGIL concernenti il commercio e l'uso dei metalli non ferrosi (alluminio vecchio e leghe di alluminio vecchio).

Schweizerischer Handelsverkehr mit Ungarn. Echanges commerciaux entre la Suisse et la Hongrie. Scambi commerciali con l'Ungheria.

Höchstzulässige Abgabepreise für Süssmost an Depositäre (Mittellung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle). Prix de vente maximums des cidres sans alcool aux dépositaires (communiqué de l'Office fédéral du contrôle des prix). Prezzi di vendita massimi dei sidri senz'alcool ai depositari (comunicato dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi).

Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consolati.

Schweizerische Ueherseetransporte. Transports maritimes suisses.

Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. Recettes de l'administration fédérale des douanes.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens **Mittwoch**, morgens um 8 Uhr, bezw. am **Freitag**, um 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi**. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le **mercredi** et à midi le **vendredi**.

Ouvertures de faillites

(LP. 281, 282) (OT. féd. du 28 avril 1920, art. 29, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi ils encourent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai. Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (966)

Failli: Pelichet Henri-C., inspecteur d'assurances, ex-détenteur du «Giro-Bar», à Lausanne, actuellement en France.

Date du prononcé: 2 octobre 1945.

Première assemblée des créanciers: jeudi 18 octobre 1945, à 14 heures 30, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de justice de Montbenon, à Lausanne.

Délai pour les productions: 10 novembre 1945.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (967)

Failli: Rabin Gustave, camionneur, à Lausanne.

Date du prononcé: 2 octobre 1945.

Délai pour avancer les frais de fr. 300: 20 octobre 1945.

Ct. du Valais Office des faillites, Sierre (968)

Failli: Savioz Henri, agent d'affaires, Sierre.

Prononcé de faillite: 27 septembre 1945.

Prononcé de la suspension: 8 octobre 1945.

La faillite sera clôturée, faute d'actif libre, dans les dix jours, à défaut d'avance de frais de fr. 350, et de demande d'application de la procédure en matière de faillite.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(LP. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. St. Gallen Konkursamt Wil (971)

Kollokationsplan-, Lastenverzeichnis- und Inventaraufgabe

Gemeinschuldner: Hofer Robert, Handlung, Wil.

Auflage- und Anfechtungsfrist: Vom 13. bis 22. Oktober 1945.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (954)

Das Konkursverfahren über den Nachlass des

Dürler-Böppli Erich-Albert,

geboren 1901, von St. Gallen, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft «E. A. Dürler & Co.», Fabrikation von und Handel mit Damenwäsche, Poloblösen, Herrenhemden und ähnlichen Artikeln, Bahnhofstrasse 82, Zürich 1, wohnhaft gewesen Alfred-Escher-Strasse 32 in Enge-Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 28. September 1945 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (955)

Das Konkursverfahren über den Nachlass des

Mühlethaler-Ronlier Gottlieb (genannt Theophil),

geboren 1874, Industrieller, von Bollodigen (Bern), wohnhaft gewesen Bleicherweg 50 in Enge-Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 28. September 1945 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Aargau Konkursamt Brugg (969)

Gemeinschuldnerin: Bühlmann Elise, vormals J. Döbel's Erben,

Versandgärtnerei, von Hochdorf, in Windisch.

Datum des Schlusses: 5. Oktober 1945.

Ct. de Vaud Office des faillites, Yverdon (964)

Failli: Voisin René, représentant, précédemment à Yverdon, actuellement à Moillesulaz.

Date du prononcé: 5 octobre 1945.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

Kt. Zürich Konkursamt Oberwinterthur, Winterthur (950)

Konkursamtliche Fahrabsteigerung

In der konkursrechtlichen Liquidation über den Nachlass des

Möhl Huldreich,

gewesener Inhaber der elektromechanischen Werkstatt, Römerstrasse 106, Oberwinterthur, gelangen Mittwoch 17. Oktober 1945, nachmittags 2½ Uhr, im Bureau des unterzeichneten Konkursamtes, Turnerstrasse 1, in Winterthur, gegen Barzahlung auf öffentliche Steigerung:

1. en bloc:

das gesamte Werkstatt-Inventar, diverse Drehbänke mit Motoren, Säulenbohrmaschine mit Motor, Kreissäge, Prüftisch, diverse Elektromotoren, Schweissanlage, elektrische Messinstrumente, Schranbstöcke, Werkzeug und diverse Materialien usw.;

2. a) verschiedene Eventualanprüche auf Gewinnbeteiligung aus Bearbeitung von Neukonstruktionen und Verwertung von Erfindungsprojekten;

b) zwei bestrittene Eventualanprüche laut Inventar.

Das Verzeichnis der Steigerungsobjekte nnd die Steigerungsbedingungen liegen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf, an das sich Interessenten für die Besichtigung der Werkstatteinrichtung wenden wollen.

Winterthur, den 2. Oktober 1945.

Turnerstrasse 1.

Konkursamt Oberwinterthur in Winterthur:

H. Deck, Notar.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseligabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich Konkurskreis Wiedikon-Zürich (965)
Schuldnerin: AGT Maschinenbau - Aktiengesellschaft, Uetlibergstrasse 113, Zürich 3.
Datum der Stundungsbewilligung gemäss Beschluss des Bezirksgerichts Zürich, 3. Abteilung: 4. Oktober 1945.
Sachwalter: Dr. Hans Glarner, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.
Eingabefrist der Forderungen: 30. Oktober 1945 (Valuta 4. Oktober 1945).
Gläubigerversammlung: Montag den 14. Januar 1946, 15 Uhr 30, im Restaurant Du Pont, 1. Stock, Beatenplatz, Zürich.
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Basel-Land Konkurskreis Arlesheim (973)
Schuldner: Hagmann-Woltersdorf Georg, Handel in Radioapparaten und Zubehör, Reparaturen; Geschäft: Feldbergstrasse 12 in Basel, wohnhaft Landererstrasse 17 in Reinach (Basel-Land).
Datum der Stundungsbewilligung durch das Obergericht in Liestal: 9. Oktober 1945.
Dauer der Stundung: 2 Monate.
Sachwalter: A. Feigenwinter, Bezirksschreiber, Arlesheim.
Eingabefrist: schriftliche Eingabe bis und mit 31. Oktober 1945 beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Dienstag 13. November 1945, 15 Uhr, im Sitzungszimmer der Bezirksschreiberei Arlesheim.
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung, auf dem Bureau des Sachwalters.

Notstundung — Sursis extraordinaire

(Verordnung des BR vom 24. Januar 1941 — Ordonnance du CF du 24. janvier 1941)

Ct. de Neuchâtel Tribunal civil du Val-de-Travers, Môtiers (963²)
Révocation de sursis extraordinaire

Par ordonnance en date du 2 octobre 1945, le président du Tribunal civil du Val de Travers a révoqué le sursis extraordinaire d'une année accordé le 21 février 1945 à la société anonyme Guye S.A., A., Rue de l'École-d'horlogerie 1, à Fleurier.

Môtiers, le 4 octobre 1945. Le greffier du tribunal: A. Clere.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Basel-Stadt Betreibungsamt Basel-Stadt (970)
Rückruf einer Grundstückversteigerung

Die auf Donnerstag den 11. Oktober 1945 angesetzte Versteigerung des Immobilien-Gesellschaft Türeck, Firma in Basel, gehörenden Grundstückes Sektion II, Parzelle 236, haltend 3 a 30 m², mit Gebäuden, Schützenmattstrasse 2 und 4, findet nicht statt.

Basel, den 10. Oktober 1945. Betreibungsamt Basel-Stadt.

Ct. Ticino Pretura di Bellinzona (972)
Cessazione di moratoria (Art. 308 LFEP.)

La Pretura di Bellinzona notifica che la moratoria concessa a Piccinino Aida,

negozio di modisteria, in Bellinzona, avendo raggiunto lo scopo di accertare la situazione della ditta a tutela degli interessi dei creditori, ha cessato di svolgere i suoi effetti.

Bellinzona, 3 ottobre 1945. Per la Pretura: L. Bomio Confaglia, segretario-aggiunto.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

5. Oktober 1945.

Turm-Stahl A.G. (Aciers La Tour S.A.) (Acciaio Torre S.A.), in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 26. September 1945 eine Aktiengesellschaft gebildet worden. Sie bezweckt den Handel mit Stahl jeder Art, Werkzeugen und Maschinen und die Durchführung aller Transaktionen, die sich auf ein derartiges Unternehmen beziehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 volleinbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Joseph Bick, von Wattwil, in Zürich. Geschäftsdomizil: Genferstrasse 21, in Zürich 2 (beim Verwaltungsrat).

6. Oktober 1945.

Siedlungs- und Baugenossenschaft «Fiura», in Dübendorf (SHAB. Nr. 216 vom 16. September 1943, Seite 2074). Die Generalversammlung vom 21. Juli 1945 hat die Statuten abgeändert. Sitz der Genossenschaft ist nun Wangen. Karl Formanek und Charles Messmer sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Walter Friedli, bisher 2. Kassier, ist nun Beisitzer. Neu wurden in die Verwaltung gewählt Armin Borner, von Rickenbach (Solothurn), als Aktuar, und Heinz Deuber, von

Neunkirch (Schaffhausen), als Kassier, beide in Brüttisellen, Gemeindewangen. Jules Gloor, Präsident, wohnt jetzt in Brüttisellen, Gemeindewangen (Zürich). Jules Gloor, Präsident, oder Hans Kuhn, Vizepräsident, führen Kollektivunterschrift mit Armin Borner, Aktuar, oder Heinz Deuber, Kassier, oder Walter Friedli, Beisitzer. Geschäftsdomizil: in Brüttisellen, beim Präsidenten.

6. Oktober 1945.

Verlag «Schweizerköpfe der Gegenwart» G.m.b.H., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 287 vom 8. Dezember 1943, Seite 2722). Paul Baumann hat seine Stammeinlage von Fr. 10 000 an die Gesellschafterin Rosa Kunz abgetreten. Diese ist damit alleinige Gesellschafterin mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000. Paul Baumann ist nicht mehr Gesellschafter.

6. Oktober 1945. Maschinen usw.

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1945, Seite 1470), Betrieb von Maschinenfabriken usw. Kollektivprokura mit Beschränkung auf den Geschäftskreis der Hauptniederlassung Winterthur ist erteilt an Walter Zingg, von Busswil bei Melchnau (Bern), in Winterthur.

6. Oktober 1945. Hoch- und Tiefbauunternehmung.

Alfred Spaltenstein, in Zürich (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1934, Seite 1074), Hoch- und Tiefbauunternehmung. Kollektivprokura ist erteilt an Walter Spaltenstein, von Flaach (Zürich), in Bassersdorf, und an Karl Schwob, von Frenkendorf (Basel-Land), in Zürich.

6. Oktober 1945. Damenkleider.

Victor Boilag, in Zürich (SHAB. Nr. 250 vom 23. Oktober 1939, Seite 2154), Fabrikation von Damenkleidern. Neues Geschäftslokal: Gotthardstrasse 21.

6. Oktober 1945. Zimmereigeschäft.

Walter Dietrich, in Zürich (SHAB. Nr. 134 vom 11. Juni 1936, Seite 1422), Zimmereigeschäft. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

6. Oktober 1945. Autoreparaturwerkstätte usw.

Georg Hoch, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Georg Hoch, von Zürich, in Zürich 4. Spezialreparaturwerkstätte für «BMW»-Automobile, Handel mit Automobilen, Motorrädern und Zubehörteilen. Stauffacherquai 56.

6. Oktober 1945. Feuerlöschapparate usw.

Minimax Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1945, Seite 1885), Feuerlöschapparate usw. Das Mitglied Theodor Lauer ist nun Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates sowie Direktor. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

6. Oktober 1945. Kaffee, Restaurationsbetrieb.

Alfred Thalmann, in Zürich (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1943, Seite 191). Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Import von und Handel en gros mit Kaffee, Restaurationsbetrieb. Neues Geschäftslokal: Limmatquai 72.

6. Oktober 1945. Möbel, Bettwaren.

Anna Gresch-Krauss, in Winterthur (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1939, Seite 1450), Möbel- und Bettwarenhandlung. Die Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «Gresch-Krauss», in Winterthur, erloschen.

6. Oktober 1945. Möbel, Bettwaren, Inneneinrichtungen.

Gresch-Krauss, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Franz Gresch-Krauss, von Winterthur, in Winterthur 1. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Anna Gresch-Krauss», in Winterthur. Möbel- und Bettwarenhandlung, Inneneinrichtungen. Metzggasse 8.

6. Oktober 1945.

Immobilien-Gesellschaft Bäckerstrasse Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1936, Seite 386). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 4. April 1945 ist die Genossenschaft aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Laufen

1. Oktober 1945. Kaufhaus.

W. Scheidegger, in Laufen (SHAB. Nr. 300 vom 24. Dezember 1931, Seite 2771). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden durch die neue Firma «Agnes Preisig-Scheidegger, Kaufhaus zur «Sonne», in Laufen, übernommen.

1. Oktober 1945.

Agnes Preisig-Scheidegger, Kaufhaus zur «Sonne», in Laufen. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Agnes Preisig-Scheidegger, von Schwellbrunn (Appenzell-Arh.), in Laufen. Sie übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Firma «W. Scheidegger», in Laufen. Kaufhaus.

Bureau de Moutier

26 septembre 1945. Décolletages.

J. Burri et Frères S.A., à Moutier, décolletages en tous genres (FOSC. du 29 janvier 1945, n° 23, page 239). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 septembre 1945, la société a porté son capital social de fr. 200 000 à fr. 300 000 par l'émission de 100 actions de fr. 1000 chacune, nominatives et entièrement libérées par des versements en espèces pour fr. 70 000 et par compensation avec une créance de fr. 30 000 contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social de fr. 300 000 est entièrement libéré.

Bureau Thun

6. Oktober 1945. Schuhe.

Ernst Däppen, in Steffisburg, Schuhhandlung und Schuhreparaturwerkstätte, Oberdorf (SHAB. Nr. 171 vom 24. Juli 1940, Seite 1331). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Luzern — Lucerne — Lucerna

3. Oktober 1945. Torf.

Gebr. Bossard & Macchi, in Schötz, Torfausbeutung (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1943, Seite 1280). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Geschäftsaufgabe aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

3. Oktober 1945. Modewaren usw.

Jacques Neufeld, in Luzern, Nouveautés, Fabrikation von Modewaren und Vertretungen (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1940, Seite 3). Die Firma verzeigt als Geschäftsdomizil Obergundstrasse 78 a.

3. Oktober 1945. Technischer Bedarf.

Arnold Müller, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Arnold Müller, von Ermensee, in Luzern. Vertretungen in technischem Bedarf, speziell Molkereimaschinen, und andere Vertretungen. Diebold-Schillingstrasse 33.

4. Oktober 1945.

Papierfabrik Perlen, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1945, Seite 2146). Die Unterschrift von Anton Feer ist erloschen.

4. Oktober 1945.

Darlehenskasse Ebikon-Buchrain-Dierikon, in Ebikon, Genossenschaft (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1945, Seite 2267). Die Unterschrift von Alois Metz ist erloschen.

5. Oktober 1945.

Wohlfahrtsstiftung der Firma Küng & Co., Buch- und Akzidenzdruckerei, in Sursee. Unter diesem Namen hat die Firma «Küng & Co.», in Sursee, laut öffentlicher Urkunde vom 21. September 1945 eine Stiftung nach Artikel 80 u. ff. ZGB. errichtet. Die Stiftung bezweckt, an die Arbeiter und Arbeiterinnen der Stifterfirma Zuwendungen in folgenden Fällen zu machen: a) bei dauernder verminderter Arbeitsfähigkeit infolge Alters und Krankheit; b) bei dauernder totaler Arbeitsunfähigkeit infolge Alters oder Krankheit; c) bei dauernder Invalidität, insofern die Versicherungen hierfür ungenügend oder nicht aufkommen; d) bei anderweitiger unverschuldeter Nollage. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus zwei oder drei Mitgliedern. Präsident des Stiftungsrates ist Otto Küng; weiteres Mitglied ist Witwe Pauline Küng-Müller, beide von Aristau, in Sursee. Sie führen Einzelunterschrift. Adresse: Kronenburg.

5. Oktober 1945.

Versicherungsverband schweizerischer Dampfschiffahrts-Unternehmungen, in Luzern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1943, Seite 748). Diese Genossenschaft hat sich an den Generalversammlungen vom 23. August 1938/16. November 1943 in Anpassung an das neue Recht neue Statuten gegeben, wodurch folgende eintragungspflichtige Tatsachen berührt werden: Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die Mitglieder sind jedoch verpflichtet, das Rechnungsdefizit durch Nachschüsse gemäss den in den Statuten enthaltenen Bestimmungen zu decken. Die Mitteilungen der Genossenschaft an die Mitglieder erfolgen durch einfachen Brief. Die Verwaltung besteht aus 4 Mitgliedern. Der Präsident Alexander Perrig, gleichzeitig Direktor (bisher), zeichnet zu zweien mit einem weiteren Mitglied der Verwaltung, nämlich Edouard Meystre, von Corevon, in Lausanne; Jakob Ammann, von Ermatingen, in Bern, und Emil Bosshard, von Turbenthal, in Kilchberg bei Zürich. Ferner zeichnen der Direktor und der Sekretär der Genossenschaft Kilian Fischer, von Rümikon (Aargau), in Luzern (neu), sowie die bisherigen Prokuristen Rudolf Furrer, Josef Kaufmann und Werner Stricker kollektiv zu zweien. Die Unterschrift von Josef Camenzind ist erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friburgo
Bureau d'Estavayer-le-Lac

5 octobre 1945. Epicerie, charcuterie, etc.

Clémence Bersier, à Montet, épicerie, charcuterie, débit de pain (FOSC. du 7 septembre 1939, n° 196, page 800). Cette raison est radiée suite de cessation de l'exploitation.

Bureau de Fribourg

5 octobre 1945. Sciage de bois.

Pernet & Joye, à Fribourg. Jules Pernet, fils de Pierre, de Bulle, à Romont, et Louis Joye, feu Léon, de Romont, à Broc, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commence par son inscription au registre du commerce. Sciage de bois. Boulevard de Pérolles, Les Charmettes.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Ollen-Gösgen

25. September 1945. Schreinerei, Glaserei.

Otto Zürcher & Cie., in Kappel, Kommanditgesellschaft, Schreinerei und Glaserei (SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1935, Seite 3157). Erwin Zürcher, von Rüderswil (Bern), in Kappel (Solothurn), ist als Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 2000 in bar in die Gesellschaft eingetreten.

5. Oktober 1945.

Wein-Import AG. Oiten, in Olten (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1945, Seite 21). Der Verwaltungsrat hat Einzelprokura an Werner Zürcher, von Horgen (Zürich), in Bern, erteilt.

5. Oktober 1945. Kinderwagen usw.

«**Bambini**», Frau M. Ströbel, in Olten. Inhaberin dieser Firma ist Marie Ströbel, geborene Brogic, von Densbüren (Aargau), in Frick (Aargau). Der Ehemann Jakob Ströbel hat zur Eintragung die Zustimmung im Sinne von Artikel 167 ZGB. erteilt. Handel mit Kinderwagen, Kindermöbeln, Bébé-ausstattungen und Spielwaren. Ringstrasse 40.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

4. Oktober 1945.

Pressegenossenschaft Vorwärts, in Basel (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1945, Seite 475). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 26. August 1945 die Statuten abgeändert. Die Änderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht. Aus der Verwaltung sind Otto Schudel, Clara Bächlin-Rubeli, Walter Wiggli und Karl Haldimann ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in die Verwaltung wurden gewählt: Dr. Primo Medici, von Zürich, Karl König, von Tägerwilen, Heinrich Meier, von Uzwil, alle in Zürich, und Leonhard Loew, von Binningen, in Basel; sie zeichnen zu zweien. Das Domizil befindet sich nun Leimenstrasse 72.

4. Oktober 1945. Waren aller Art.

W. Brühlmann, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Brühlmann-Enzen, von Muri (Aargau), in Basel. Handel mit Waren aller Art. Landskronstrasse 95.

4. Oktober 1945. Seifen usw.

Dravida A.G., Zweigniederlassung in Basel, Fabrikation von und Handel mit Seifen usw. (SHAB. Nr. 121 vom 28. Mai 1945, Seite 1199), mit Hauptsitz in Riehen. Die Filiale Basel hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Dittingerstrasse 30.

4. Oktober 1945. Chemisch-technische Produkte, Textilwaren usw.

Dely G.m.b.H. Riehen-Basel, bisher in Riehen, Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1945, Seite 1287). In der Gesellschafterversammlung vom 27. September 1945 wurden die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun Dely G.m.b.H. Der Sitz wurde nach Basel verlegt. Die Gesellschaft bezweckt nun auch den Handel mit Textilwaren. Domizil nun: Dittingerstrasse 30.

4. Oktober 1945. Früchte und Gemüse.

H. Koornstra, in Basel, Import und Export von Früchten und Gemüsen (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1945, Seite 1538). Infolge Konkurswiderufes vom 1. Oktober 1945 wird der Konkursvermerk aufgehoben.

4. Oktober 1945. Elektrische Anlagen.

Ad. Janz, in Basel, elektrotechnische Anlagen usw. (SHAB. Nr. 254 vom 28. Oktober 1944, Seite 2391). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist am 17. September 1945 der Konkurs erkannt worden.

4. Oktober 1945. Patentanwaltsbureau.

A. Braun, in Basel, Patentanwaltsbureau (SHAB. Nr. 153 vom 5. Juli 1943, Seite 1541). Das Domizil der Einzelfirma wurde verlegt nach Holbeinstrasse 38.

4. Oktober 1945.

Roche-Stiftung zur Förderung der medizinisch-biologischen Wissenschaften, in Basel (SHAB. Nr. 231 vom 4. Oktober 1943, Seite 2219). Dr. Max Brugger ist infolge Todes als Präsident des Kuratoriums ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun Alfred J. Fuchs.

4. Oktober 1945. Malerartikel.

W. Gloor, in Basel, Handel mit Malerartikeln (SHAB. Nr. 106 vom 6. Mai 1944, Seite 1037). Das Domizil der Einzelfirma wurde verlegt nach Claramattweg 1.

4. Oktober 1945. Eisenwaren usw.

P. R. Schaub Aktiengesellschaft, in Basel, Handel mit Eisen- und Metallwaren usw. (SHAB. Nr. 165 vom 19. Juli 1943, Seite 1650). Die Prokura des Rudolf Schaub-Bertschmann ist erloschen.

4. Oktober 1945. Buchführung usw.

Mohler, Lang & Co., in Basel. Oskar Lang, Albert Walter Mohler und Jakob Alfred Mohler, alle von und in Basel, sind unter der obigen Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1945 begonnen hat. Oskar Lang führt Einzelunterschrift; die beiden andern Gesellschafter zeichnen zu zweien unter sich oder je einer mit dem Einzelzeichnungsberechtigten. Buchführung, Steuerberatungen und Uebernahme von Vertretungen aller Art. Rümelinbachweg 10.

5. Oktober 1945.

Weitfurrer Internationale Transport-Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1945, Seite 190), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift des Delegierten des Verwaltungsrates und Direktors Carl Asal ist infolge Todes erloschen.

5. Oktober 1945. Brennmaterialien.

Werner Steiner Aktiengesellschaft, in Basel, Handel mit Brennmaterialien usw. (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1945, Seite 911). Die Unterschrift der Prokuristin Elisabeth Graf ist erloschen.

5. Oktober 1945.

Buchdruckerei zum Hirzen A.G., in Basel (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1943, Seite 1566). Prokura wurde erteilt an Marcel Grellet, von Neuenburg, in Basel; er zeichnet zu zweien.

5. Oktober 1945.

Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland), Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1945, Seite 2208), Aktiengesellschaft mit bisherigen Hauptsitzen in Winterthur und St. Gallen. In der Generalversammlung vom 4. September 1945 wurden die Statuten abgeändert. Hauptsitz ist nun Zürich. Der Vizepräsident des Verwaltungsrates, Fr. Arthur Schoeller-von Planta, von und in Zürich, führt die Unterschrift zu zweien. Die Unterschrift von Frédéric Norris Bates ist erloschen; er verbleibt im Verwaltungsrat.

5. Oktober 1945. Liegenschaften.

Sonnhaus A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. Oktober 1945 eine Aktiengesellschaft, die den Erwerb, die Verwaltung und die Verwertung von Liegenschaften bezweckt. Die Gesellschaft übernimmt ein Guthaben von Fr. 50 000 zum Uebernahmepreis von Fr. 50 000. Der Sacheinleger erhält hierfür 48 vollbezahlte Aktien zu Fr. 1000 und eine Gutschrift von Fr. 2000. Das vollbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltung aus 1 bis 3 Mitgliedern gehört an Dr. Alfred Würz, von Riehen, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Bäumlengasse 10.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

5. Oktober 1945. Metzgerei usw.

Vinz. Blum-Schürch, in Aesch. Inhaber dieser Einzelfirma ist Vinzenz Blum-Schürch, von Pfaffnau (Luzern), in Aesch (Basel-Land). Metzgerei und Wursterei. Hauptstrasse 72.

5. Oktober 1945. Spenglerei usw.

Josef Meier-Tschopp, in Aesch. Inhaber dieser Einzelfirma ist Josef Meier-Tschopp, von und in Aesch (Basel-Land). Spenglerei und sanitäre Anlagen. Hauptstrasse 24.

5. Oktober 1945. Nahrungsmittel.

W. Burgunder, in Neuallschwil, Gemeinde Allschwil, Vertretungen in Nahrungsmitteln (SHAB. Nr. 185 vom 9. August 1941, Seite 1576). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

5. Oktober 1945. Spenglerei usw.

Emil Bula, in Binningen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Emil Bula-Minger, von Galmiz (Fribourg), in Binningen. Einzelprokura wird erteilt an Lisel Bula-Minger, von Galmiz, in Binningen. Bauspenglerei, Installationen, sanitäre Anlagen. Weiermattstrasse 9.

5. Oktober 1945. Obst usw.

L. Giger-Schächtele, in Binningen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ludwig Giger-Schächtele, von Medels i.O. (Graubünden), in Binningen. Handel mit Obst, Gemüse und Südfrüchten. Hauptstrasse 31.

5. Oktober 1945. Gasthof.
E. Moser, in Binningen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Moser-Lampert, von Röthenbach i. E., in Binningen. Gasthof zum Rössli. Hauptstrasse 2.

5. Oktober 1945. Restaurant.
Alfred Hirt-Fehr, in Birsfelden, Restaurant Lerchengarten (SHAB. Nr. 227 vom 29. September 1943, Seite 2172). Diese Einzelfirma ist infolge Wegzugs des Inhabers erloschen.

5. Oktober 1945. Bureauartikel usw.
E. Müssgens, in Muttenz, Bureauartikel und technische Neuheiten (SHAB. Nr. 131 vom 7. Juni 1940, Seite 1046). Neues Geschäftslokal: Untertweg 4.

5. Oktober 1945. Samen.
Georges Meury-Monnin, in Reinach. Inhaber dieser Einzelfirma ist Georges Meury-Monnin, von und in Reinach (Basel-Land). Samenhandlung. Hauptstrasse 52.

5. Oktober 1945. Baugeschäft.
Alexander Schäfer, in Reinach, Baugeschäft (Hochbau) (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1932, Seite 1879). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

5. Oktober 1945. Strickwaren usw.
Lüdin & Wernli, in Itingen. Fritz Lüdin, von Ramlnsburg, und Max Wernli-Weisskopf, von Thalheim (Aargau), beide wohnhaft in Itingen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1945 begonnen hat. Fabrikation von Strickwaren und Textilprodukten sowie Handel mit derartigen und verwandten Artikeln. Dorfstrasse 32.

5. Oktober 1945.
Vereinigte Schweizerische Rheinsallnen, in Schweizerhalle, Gemeinde Pratteln (SHAB. Nr. 122 vom 30. Mai 1942, Seite 1216). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden Dr. Paul Guggisberg, Vizepräsident, Oscar de Chastonay, Josef Niederberger, Jakob Renggli, Isidoro Antognini und, infolge Todes, Gottfried Altorfer. Die Unterschrift des Vizepräsidenten ist erloschen. Als neuer Vizepräsident wurde gewählt Fritz Zaugg, bisher Mitglied des Verwaltungsrates. Als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt Prof. Fulvio Bolla, von Castro (Tessin), in Lugano; Emil Emmenegger, von Schüpfheim, in Luzern; Marcel Gard, von Bagne (Wallis), in Siders; Dr. Willy Staehelin, von Sommeri (Thurgau), in Frauenfeld, und Dr. Hugo Dürrenmatt, von Guggisberg, in Bern. An Stelle des Direktors Dr. Georg Paltzer, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde zum Direktor ernannt der bisherige Prokurist Jacques Leuthold, von Oberrieden (Zürich), in Schweizerhalle, Gemeinde Pratteln; seine Unterschrift als Prokurist ist erloschen. Der Präsident, Vizepräsident und Direktor zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

5. Oktober 1945.
Personalfürsorge stiftung der Aluminium Press- & Walzwerk Münchenstein A.G., in Münchenstein (SHAB. Nr. 253 vom 27. Oktober 1944, Seite 2383). Als weiteres Stiftungsratsmitglied wurde ernannt Albert Mathis, von Wolfenschiessen (Nidwalden), in Münchenstein. Er führt Einzelunterschrift.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

5. Oktober 1945. Bäckerei.
W. Weinmann, in Neuhausen am Rheinfall, Bäckerei (SHAB. Nr. 183 vom 9. August 1943, Seite 1806). Die Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Einzelfirma «W. Weinmann», in Neuhausen am Rheinfall.

5. Oktober 1945. Bäckerei.
W. Weinmann, in Neuhausen am Rheinfall. Inhaber dieser Firma, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «W. Weinmann», in Neuhausen am Rheinfall, übernimmt, ist Wilhelm Weinmann junior, von Herrliberg (Zürich), in Neuhausen am Rheinfall. Bäckerei. Zentralstrasse 81.

5. Oktober 1945.
SOMECAP, Industrielle Gesellschaft für mechanische Verfahren, in Schaffhausen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 114 vom 16. Mai 1944, Seite 1108). Aus dem Verwaltungsrat sind Martial Frêne, Präsident, und Marie Süry ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde das bisherige Mitglied Dr. rer. pol. Ugo Arrigoni und als neues Mitglied Walter Sommer, von Dürrenroth (Bern), in Zürich, gewählt. Sie führen Einzelunterschrift.

5. Oktober 1945.
Viehzeuggenossenschaft Schleithem-Beggings, in Schleithem (SHAB. Nr. 80 vom 7. April 1934, Seite 919). Aus dem Vorstand ist der Aktuar Alexander Neck ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Aktuar wurde neu gewählt Hans Tenger, von und in Schleithem. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

5. Oktober 1945.
Stiftung Homberger-Haus, in Schaffhausen. Unter diesem Namen hat die «Aktiengesellschaft der Eisen- und Stahlwerke vormals Georg Fischer», in Schaffhausen, gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. Mai 1944 eine Stiftung errichtet. Die Stiftung baut ein Sozialhaus, das den Namen «Homberger-Haus» tragen soll, und stellt es, unter Ausschluss jeglichen Gewinnstrebens, den Angehörigen der Stahlwerke Fischer als Verpflegungsstätte und allen «GF»-Mitarbeitern und ihren Familien als Unterhaltungs- und Bildungsinstitution zur Verfügung. Die Stiftung wird durch einen Stiftungsvorstand von zwei Mitgliedern verwaltet, welcher durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt wird. Die Mitglieder des Stiftungsvorstandes vertreten die Stiftung mit Einzelunterschrift. Es sind dies: Ernst Homberger, von Uster, als Präsident, und Dr. Julius Bühner, von Bibern und Hofen, als Vizepräsident; beide in Schaffhausen. Domizil der Stiftung: Mühlentalstrasse 105, im Bureau der Firma «Aktiengesellschaft der Eisen- und Stahlwerke vormals Georg Fischer».

5. Oktober 1945. Modewaren usw.
Anny Pfeiffer, in Schaffhausen, Handel mit Mode- und Merceriwaren (Nouveautés) (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1943, Seite 2801). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

5. Oktober 1945. Mode- und Merceriwaren.
L. Künstner, vorm. Pfeiffer, in Schaffhausen. Inhaberin dieser Firma ist Lydia Künstner, von und in Schaffhausen. Handel mit Mode- und Merceriwaren (Nouveautés). Löwengässchen 3.

Appenzell-ARh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

4. Oktober 1945. Holz- und Spielwaren.
Schweizer & Co., in Herisau. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Oktober 1945 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Werner Schweizer sen., von Mogelsberg, in Herisau. Kommanditäre sind Werner Schweizer jun., von Mogelsberg, in Herisau, mit einer Kommandite von Fr. 10 000 und Bruno Locher, von Obereggen, in St. Gallen, mit einer Kommandite von Fr. 1000. Holz- und Spielwarenfabrikation. Schwellbrunnerstrasse 85.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

5. Oktober 1945. Bonneterie usw.
Julie Traber, in Flawil, Bonneterie, Mercerie, Vorhänge, Handarbeiten (SHAB. Nr. 131 vom 10. Juni 1931, Seite 1266). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

5. Oktober 1945. Sattlerei usw.
Emil Weilenmann, in Rorschach, Sattlerei und Lederwarengeschäft (SHAB. Nr. 21 vom 28. Januar 1925, Seite 151). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Frau Weilenmann-Baur», in Rorschach.

5. Oktober 1945. Sattlerei, Lederwaren.
Frau Weilenmann-Baur, in Rorschach. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Anna Weilenmann-Baur, von Zürich, in Rorschach. Sie übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Emil Weilenmann», in Rorschach. Sattlerei und Lederwarengeschäft. Hauptstrasse 84.

5. Oktober 1945.
Otto Huber, Spielwarenfabrikation Niederuzwil, in Niederuzwil, Gemeinde Henau. Inhaber dieser Firma ist Otto Huber, von Engishofen, in Niederuzwil, Gemeinde Henau. Einzelprokura wurde erteilt an Adolf Thalmann, von Wiezikon, in Uzwil, Gemeinde Henau. Spielwarenfabrikation. Herrenhofstrasse.

5. Oktober 1945.
Gretli Zogg, Restaurant z. Faiken, in Buchs. Inhaberin dieser Firma ist Anna Margreth Zogg, von Grabs, in Buchs (St. Gallen). Restaurant. Staatsstrasse.

5. Oktober 1945. Viehhandel usw.
Adam Sulser, in Sevelen. Inhaber dieser Firma ist Adam Sulser, von Wartau, in Sevelen. Landwirtschaft und Viehhandel. Guschen.

5. Oktober 1945.
E. Winiger, Hotel Linde, in St. Margrethen. Inhaber dieser Firma ist Ernst Winiger, von Jona, in St. Margrethen. Hotelbetrieb. Parkstrasse.

5. Oktober 1945.
E. Gnädinger, Metzgerei, Rorschach, in Rorschach. Inhaber dieser Firma ist Emil Gnädinger, von Ramsen, in Rorschach. Metzgerei. Kirchstrasse 45.

5. Oktober 1945.
Rabatt-Vereinigung Rorschach und Umgebung, Genossenschaft, in Rorschach (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1934, Seite 2144). Der Präsident Rudolf Stänz, der Vizepräsident Georg Maurer und der Aktuar Anton Eurisch sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Adolf Schläpfer, von Rehetobel, in Rorschacherberg, als Präsident; Fritz Maurer, von und in Rorschach, als Aktuar; Robert Baumann, von Wittenbach, in Rorschach, als Vizepräsident. Präsident oder Vizepräsident und Kassier oder Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

5. Oktober 1945.
Stiftung für die Personalfürsorge der Gebr. Knie Schweizer National-Circus A.G., in Rapperswil (SHAB. Nr. 85 vom 12. April 1944, Seite 830). Dr. Hans Frei-Zamboni ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde neu in den Stiftungsrat gewählt Fritz Steiger, von Büren, in Rapperswil (St. Gallen). Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

5. Oktober 1945.
Sparkassa der Administration des Katholischen Konfessionsteils des Kantons St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1945, Seite 1459). Kollektivunterschrift wurde erteilt an Ernst Winter, von Kaisten, in Wil (St. Gallen), und Kollektivprokura an Otto Frei, von Diepoldsau, in Wil (St. Gallen).

5. Oktober 1945.
Käseri-Genossenschaft Hohenfirst-Waldkirch, in Waldkirch (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1936, Seite 1785). Der bisherige Präsident Max Thürlemann ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Josef Thürlemann, von Ebnat, in Waldkirch. Das Vorstandsmitglied Anton Zwickler, von und in Waldkirch, wurde zum Präsidenten ernannt. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem andern Vorstandsmitglied.

5. Oktober 1945. Bäckerei usw.
Karl Künzle, in St. Gallenkappel. Inhaber dieser Firma ist Karl Künzle, von Gossau (St. Gallen), in St. Gallenkappel. Bäckerei und Konditorei. Dorf.

5. Oktober 1945.
Landwirtschaftliche Genossenschaft St. Gallenkappel, in St. Gallenkappel (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1945, Seite 311). Der bisherige Kassier und Geschäftsführer Jakob Bammert ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand als Kassier und Geschäftsführer gewählt Johann Rüegg, von und in St. Gallenkappel. Präsident oder Vizepräsident führen zu zweien kollektiv die Unterschrift mit Aktuar oder Geschäftsführer (Kassier).

5. Oktober 1945. Viehhandel.
Frid. Reich, in Trübbach. Inhaber dieser Firma ist Fridolin Reich, von Sennwald, in Trübbach, Viehhandel. «Zur Linde».

Waadt — Vaud — Vaud Bureau de Lausanne

5 octobre 1945. Epicerie, etc.
Marcel Roux, à Lausanne, épicerie, primeurs (FOSC. du 20 septembre 1944, page 2093). La raison est radiée ensuite de remise de commerce.

5 octobre 1945. Epicerie, etc.
A. Biland, à Lausanne. Le chef de la maison est Albert Biland, allié Stévenin, de Birmenstorf (Argovie), à Lausanne. Epicerie, primeurs. Avenue Victor-Ruffly 8.

5 octobre 1945. Engrais.

Resin et Cle, à Lausanne. Paul-Joseph Resin, allié Dutoit, de Cronay (Vaud), et Albert-Gaston Nicoulaz, de Les Clées (Vaud), les deux à Lausanne, ont constitué, sous la raison sociale ci-dessus, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} octobre 1945. Commerce d'engrais naturels et chimiques pour l'agriculture. Place St-François 9.

5 octobre 1945. Atelier mécanique.

Robert Burri, à Lausanne, atelier mécanique, réparations d'autos et motos, garage (FOSC. du 31 janvier 1940). Le titulaire renonce à l'enseigne « Garage des Deux Marchés ». Les locaux sont transférés: Route de Genève 50.

6 octobre 1945. Jus de fruits, vins, etc.

Obl S.A. Lausanne, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 29 septembre 1945, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la fabrication et la vente de jus de fruits, sans alcool ou fermenté, ainsi que de toutes autres boissons, le commerce de vins indigènes ou étrangers et de toutes autres boissons, le commerce de fourrages et de tous produits du sol, la location de caves et d'entrepôts, la mise en bouteilles de toutes boissons. La société peut s'occuper de toutes affaires propres à atteindre le but social ou qui sont en relation directe ou indirecte avec ce but. A cet effet, elle peut acheter, vendre ou louer tous immeubles, participer à toutes affaires semblables ou similaires, s'intéresser à des branches nouvelles ou connexes. Elle n'envisage pas la reprise de biens déterminés. Le capital social, entièrement libéré en espèces, est de fr. 300 000, divisé en 300 actions nominatives de fr. 1000. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil de 3 à 7 membres. Le conseil se compose de: Sebastian Fräfel, de Bischofszell et Henau, à Bischofszell, président; Albert Heusser, de Stäfa, à Pully, et Fridolin Som, de Muolen, à Bischofszell, vice-président. Albert Heusser est en outre nommé administrateur-délégué. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau: Chemin des Croix-Rouges 4, dans ses locaux.

Bureau de Moudon

4 octobre 1945. Flans pour desserts.

Yvan Meylan, à Lucens. Le chef de la maison est Yvan Meylan, fils de Paul-Fernand, du Lieu, à Lucens. Fabrication de flans pour desserts.

Bureau de Nyon

5 octobre 1945. Grains, farines, etc.

Francis Joly, à Nyon. Le chef de la maison est Francis-William Joly, de Gingins, à Nyon. Commerce de grains, farines, produits alimentaires. Rue de la gare 12.

Bureau d'Yverdon

5 octobre 1945.

Les raisons suivantes sont radiées d'office pour cause de faillite, la procédure étant clôturée:

Bois et combustibles.

Jacques Etter fils, à Yverdon, commerce de bois et de combustibles (FOSC. du 6 novembre 1944, page 2460).

Bois carburants, charbons.

H. Freymond, à Yverdon, bois carburants, charbons en gros (FOSC. du 5 janvier 1944, page 28).

Tourbière des Sagnes du Sentler S. à r. l., à Yverdon, société à responsabilité limitée, dissoute ensuite de faillite (FOSC. du 28 avril 1944, page 971).

Tourbière des Charbonnières S. à r. l., à Yverdon, société à responsabilité limitée, dissoute par suite de faillite (FOSC. du 28 avril 1944, page 971).

Tourbière de Combenolre S. à r. l., à Yverdon, société à responsabilité limitée, dissoute par suite de faillite (FOSC. du 28 avril 1944, page 971).

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau Naters

5. Oktober 1945.

L. Ritler, Isolierplattenlager, in Naters. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ludwig Ritler, von Kippel, in Naters. Verkauf von Sperrholz, Pavatex-und Eternitplatten.

5. Oktober 1945.

Gebr. R. & A. Ritz, Metzgerei, Naters, in Naters. Unter dieser Firma sind Gebrüder Rudolf und Albert Ritz, beide von Selkingen, in Naters, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1936 begonnen hat. Metzgerei, Wursterei.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

4 octobre 1945.

Société du Théâtre de La Chaux-de-Fonds, société anonyme, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 2 juillet 1942, n° 150). Roger-Auguste Riat, de Alle (Jura bernois), à La Chaux-de-Fonds, a été désigné en qualité de caissier en remplacement de Arnold Giovanni, dont la signature est radiée, mais qui subsiste comme membre du conseil, sans signature. La société est toujours engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire ou le caissier.

Genève — Genève — Ginevra

4 octobre 1945. Bois.

Mme M. Bieri, à Genève. Le chef de la maison est Marguerite-Louise-Cécile Bieri, née Colomb, de Schangnau (Berne), à Chêne-Bougeries, épouse séparée de biens et dûment autorisée de Georges-Numa Bieri. Commerce de bois. Rue du Simplon 5.

4 octobre 1945. Valeurs mobilières et immobilières.

FRAMARSA S.A., à Genève, société anonyme, achat, vente et gestion de toutes valeurs mobilières et immobilières (FOSC. du 6 juillet 1944, page 1528). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 juin 1945, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Weisungen Nr. 35

der Sektion für Metalle des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend die Bewirtschaftung der Nichteisenmetalle

(Aluminium und Aluminiumlegierungen)

(Vom 8. Oktober 1945)

Die Sektion für Metalle des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, gestützt auf die Verfügung Nr. 4 A des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, vom 7. Mai 1941, über die technisch verwertbaren Altstoffe und Abfälle (Bewirtschaftung der Altmetalle), im Einvernehmen mit dem Bureau für Altstoffwirtschaft des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, mit Ermächtigung des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, erlässt folgende Weisungen:

Art. 1. Als Aluminium und Aluminiumlegierungen im Sinne dieser Weisungen gelten:

- Abfälle, die sich bei der Verarbeitung von Aluminium und dessen Legierungen ergeben, wie Abschnitte, Späne, Rückstände aller Art usw.;
- Gegenstände aus Aluminium und dessen Legierungen, die infolge Abnutzung, Alters oder aus anderen Gründen nicht mehr für den ursprünglichen Zweck verwendet werden können.

Art. 2. Der Handel mit Aluminium und Aluminiumlegierungen und deren Verwendung sind den Bestimmungen der Verfügung Nr. 4 A des Kriegs-Industrie- und Arbeits-Amtes, vom 7. Mai 1941, über die technisch verwertbaren Altstoffe und Abfälle (Bewirtschaftung der Altmetalle) nicht mehr unterstellt.

Art. 3. Die Weisungen Nr. 31 der Sektion für Metalle des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend die Bewirtschaftung der Buntmetalle (Aluminium und Aluminiumlegierungen), vom 29. November 1944, werden auf den 10. Oktober 1945 aufgehoben.

Die während der Gültigkeitsdauer der aufgehobenen Weisungen eingetretenen Tatsachen werden noch nach deren Bestimmungen beurteilt.

Instructions n° 35

de la Section des métaux de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant le commerce et l'emploi des métaux non ferreux

(Aluminium et ses alliages sous forme de vieux métaux)

(Du 8 octobre 1945)

La Section des métaux de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, vu l'ordonnance n° 4 A de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, du 7 mai 1941, concernant les déchets et matières usagées utilisables dans l'industrie (utilisation des vieux métaux), d'entente avec le Bureau pour l'emploi des déchets et matières usagées de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, avec l'approbation de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, promulgue les instructions ci-après:

Article premier. Par aluminium et ses alliages sous forme de vieux métaux, il faut entendre, au sens des présentes instructions:

- les déchets produits par le travail de l'aluminium et de ses alliages, tels que coupons, tournures, résidus, etc.;
- les objets en aluminium et en alliages d'aluminium qui ne peuvent plus être employés à leur destination première parce qu'ils sont usés, trop vieux ou pour quelque autre raison.

Art. 2. Le commerce et l'emploi de l'aluminium et de ses alliages, sous forme de vieux métaux, ne sont plus soumis à la réglementation prévue par l'ordonnance n° 4 A de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, du 7 mai 1941, concernant les déchets et matières usagées utilisables dans l'industrie (utilisation des vieux métaux).

Art. 3. Sont abrogées dès le 10 octobre 1945 les instructions n° 31 de la Section des métaux de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant le commerce et l'emploi des métaux non ferreux (aluminium et ses alliages sous forme de vieux métaux), du 29 novembre 1944.

Les faits qui se sont passés sous l'empire des instructions abrogées demeurent régis par elles.

Istruzioni N. 35

della Sezione dei metalli dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernenti il commercio e l'uso dei metalli non ferrosi

(Alluminio vecchio e leghe di alluminio vecchio)

(Dell'8 ottobre 1945)

La Sezione dei metalli dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, vista l'ordinanza N. 4 dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, del 7 maggio 1941, concernente i cascami e la roba vecchia utilizzabili nell'industria (utilizzazione dei metalli vecchi), d'intesa con il Servizio per l'utilizzazione dei cascami e delle materie usate dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, con l'approvazione dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, emana le seguenti istruzioni:

Art. 1. Per alluminio vecchio e leghe di alluminio vecchio s'intendono ai sensi delle presenti istruzioni:

- i cascami provenienti dalla lavorazione dell'alluminio e delle sue leghe, come i ritagli, i trucioli, i residui, ecc.;
- gli oggetti di alluminio e delle sue leghe che non possono più essere utilizzati per lo scopo previsto perché logori, troppo vecchi o per altre ragioni.

Art. 2. Il commercio e l'uso dell'alluminio vecchio e delle leghe di alluminio vecchio non sono più sottoposti al regime dell'ordinanza N. 4 A dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, del 7 maggio 1941, concernente i cascami e la roba vecchia utilizzabili nell'industria (utilizzazione dei metalli vecchi).

Art. 3. Sono abrogate a contare dal 10 ottobre 1945 le istruzioni N. 31 della Sezione dei metalli dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernenti il commercio e l'uso dei metalli non ferrosi (alluminio vecchio e leghe di alluminio vecchio), del 29 novembre 1944.

I fatti avvenuti durante la validità delle istruzioni abrogate restano retti da esse.

Schweizerischer Handelsverkehr mit Ungarn

Im Interesse der Richtigstellung von Pressemeldungen in einigen schweizerischen Zeitungen wird amtlich mitgeteilt:

Die ungarische Regierung ermächtigte vor einiger Zeit einige ungarische Geschäftsleute und Industrielle, nach der Schweiz zu fahren, um zu sondieren, ob und unter welchen Bedingungen bestimmte schweizerische Lieferungen nach Ungarn vorgenommen werden könnten.

Die zuständigen schweizerischen Stellen gestatteten dieser Abordnung eine Fühlungnahme mit den in Betracht fallenden schweizerischen Exportfirmen und machten in der Folge die in Aussicht genommenen Bezüge von der Lieferung ungarischer Waren in entsprechendem Werte abhängig. Um die Inarbeitnahme der in Betracht fallenden Bestellungen überhaupt zu ermöglichen, musste eine Zwischenfinanzierung, insbesondere für die erforderlichen Anzahlungen gegen Stellung einwandfreier Sicherheiten, in Aussicht genommen werden. Diese Sicherheiten würden es gestatten, eine Bevorschussung zu Lasten der heute brach liegenden Clearingmittel ohne Gefährdung der Rechte der Waren- und der Finanzgläubiger vorzunehmen.

Es steht heute noch keineswegs fest, ob die in Aussicht genommene Transaktion wirklich durchgeführt werden kann.

Alle über den Inhalt dieser Mitteilung hinaus in der Presse erschienenen Kombinationen sind unrichtig. 237. 10. 10. 45.

Echanges commerciaux entre la Suisse et la Hongrie

On communique officiellement au sujet des informations publiées dans quelques journaux suisses:

Le gouvernement hongrois a autorisé il y a quelque temps des commerçants et industriels hongrois à se rendre en Suisse en vue de déterminer si et à quelles conditions certaines livraisons suisses pourraient être effectuées en Hongrie.

Les administrations suisses compétentes ont autorisé cette délégation à prendre contact avec les exportateurs suisses intéressés. Elles subordonnent toutefois les achats envisagés à la livraison de marchandises hongroises d'une valeur équivalente. Afin de permettre l'exécution des commandes, un mode de règlement par acomptes a été prévu moyennant certaines garanties à fournir par l'acheteur. Ces garanties permettraient de faire une avance au débit des avoirs en clearing et sans que soient compromis les droits des titulaires suisses de créances commerciales et financières.

On ignore encore si la transaction envisagée pourra être effectivement réalisée.

Toutes autres informations publiées jusqu'ici dans la presse sont dénuées de fondement. 237. 10. 10. 45.

Scambi commerciali svizzeri con l'Ungheria

A rettifica delle notizie apparse in alcuni giornali svizzeri, si comunica ufficialmente:

Qualche tempo fa, il governo ungherese incaricò alcuni commercianti ed industriali ungheresi di recarsi in Svizzera allo scopo di indagare se potevano essere eseguite in Ungheria determinate forniture svizzere e, in caso affermativo, a quali condizioni.

I servizi svizzeri competenti autorizzarono tale delegazione a mettersi in contatto con le ditte esportatrici svizzere entranti in linea di conto e subordinarono poi gli acquisti previsti alla fornitura di merci ungheresi corrispondenti allo stesso valore. Allo scopo di permettere l'esecuzione delle ordinazioni entranti in considerazione, si dovette prevedere un finanziamento, soprattutto per il versamento degli acconti richiesti, verso consegna di sicure garanzie. Queste ultime permetterebbero di accordare degli anticipi a carico dei fondi in clearing attualmente inutilizzabili, senza pericolo di compromettere i diritti dei titolari di crediti commerciali e finanziari.

Ancora non si sa affatto se la transazione prevista potrà effettivamente aver luogo.

Tutte le altre versioni apparse sui giornali non rispondono ai fatti. 237. 10. 10. 45.

Höchstzulässige Abgabepreise für Süsstmost an Depositäre

(Mitteilung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle hat gemäss Verfügung vom 4. Oktober 1945 mit sofortiger Wirkung die höchstzulässigen Abgabepreise für Süsstmost an Depositäre festgesetzt. Verfügungsexemplare können bei der obgenannten Amtsstelle bezogen werden.

Prix de vente maximums des cidres sans alcool aux dépositaires

(Communiqué de l'Office fédéral du contrôle des prix)

L'Office fédéral du contrôle des prix a fixé par ses prescriptions d'espèce du 4 octobre 1945, avec entrée en vigueur immédiate, les prix de vente maximums des cidres sans alcool aux dépositaires.

L'Office susmentionné tient des exemplaires de ces prescriptions à la disposition des intéressés.

Prezzi di vendita massimi dei sidri senz'alcool ai depositari

(Comunicato dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi ha fissato mediante la sua prescrizione del 4 ottobre 1945, con effetto immediato, i prezzi di vendita massimi dei sidri senz'alcool ai depositari. Esemplari di questa prescrizione possono essere chiesti presso detto ufficio.

Gesandtschaften und Konsulate

Légations et consulats — Legazioni e consolati

Herr Richard Franasovici hat dem Bundesrat nebst dem Abberufungsschreiben seines Vorgängers, Herrn V. V. Pella, sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister von Rumänien bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

Dem an Stelle des Herrn J. Arturo Castellanos zum Berufsgeneralkonsul von Salvador in Genf, mit Amtsbefugnis über die Kantone Bern, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Land, Waadt, Wallis, Neuenburg und Genf ernannten Herrn Gustavo Adolfo Guerrero wird das Exequatur erteilt.

Laut einer Mitteilung der japanischen Gesandtschaft hat Herr Eduard Zellweger, Honorarkonsul in Basel, aufgehört, in der Schweiz konsularische Funktionen auszuüben. 237. 10. 10. 45.

M^r Richard Franasovici a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de Roumanie près la Confédération suisse, ainsi que les lettres de rappel de son prédécesseur, M^r V. V. Pella.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M^r Gustavo Adolfo Guerrero, nommé consul général de carrière du Salvador à Genève, avec juridiction sur les cantons de Berne, Fribourg, Soleure, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Vaud, Valais, Neuchâtel et Genève, en remplacement de M^r J. Arturo Castellanos.

Suivant une communication de la légation du Japon, M. Eduard Zellweger, consul honoraire à Bâle, a cessé d'exercer des fonctions consulaires en Suisse. 237. 10. 10. 45.

Schweizerische Ueberseetransporte

(Mitteilung Nr. 135 des Kriegs-Transport-Amtes, vom 10. Oktober 1945)

Export

Toulon—Philadelphie:

«Lugano» XV, Löschhafen: Philadelphia Mitte Oktober 1945.

Toulon—Alexandrien—Beirnt:

«Santis» XII, Ausfahrt zirka 9./10. Oktober.

Barcelona—Santos—Buenos Aires:

«St-Cergue» XVII, hat Barcelona am 27. September verlassen.

Toulon—Santos—Buenos Aires:

«Master Elias Kulukundis» XXVII, ladebereit in Toulon erste Hälfte Oktober.

Antwerpen—Beira—Lourenço Marques:

«Eiger» XV, ladebereit in Antwerpen erste Hälfte Oktober.

Sète—Istanbul:

«Trabzon» II, Ankunft dieser Tage in Istanbul.

Sète—Göteborg—Malmö—Stockholm:

«Vicia», hat Sète am 4. Oktober verlassen.

Import

Nordamerika:

«Eiger» XIV, ist am 4. Oktober in Antwerpen eingetroffen.

«Simeon Hondoran», ist am 1. Oktober in Toulon eingetroffen.

«F. Marion Crawford», hat Philadelphia am 24. September verlassen. Löschhafen:

Genua zirka 13. Oktober.

«San Tampa», hat Philadelphia am 28. September verlassen. Löschhafen: Savona

gegen Mitte Oktober.

«Ocean Vista» hat Freeport am 27. September verlassen; Löschhafen: Antwerpen

gegen Mitte Oktober.

«Lambert Cadwalader» hat Philadelphia am 2. Oktober verlassen; Löschhafen:

Genua zirka 20. Oktober.

«Sevilla» hat Philadelphia am 3. Oktober verlassen; Löschhafen: Savona zirka

20. Oktober.

«Panchito» hat Philadelphia am 5. Oktober verlassen; Löschhafen: Savona zirka

20. Oktober.

Eugene Field» hat Philadelphia am 5. Oktober verlassen; Löschhafen: Genua

zweite Hälfte Oktober.

«Santa Cecilia» hat Boston am 4. Oktober verlassen; Löschhafen: Antwerpen

gegen Mitte Oktober.

«Ruth Lykes» hat New Orleans am 5. Oktober verlassen; Löschhafen: Antwerpen

zirka 18. Oktober.

«Simcoe Park» soll Port Alfred dieser Tage verlassen; Löschhafen: Genua zweite

Hälfte Oktober.

«Yamaska Park» soll Port Alfred dieser Tage verlassen; Löschhafen: Antwerpen

zweite Hälfte Oktober.

«Marpessa» XXIII, ladet zurzeit in Philadelphia; Löschhafen: Antwerpen gegen

Ende Oktober.

«Lugano» XV, ladebereit in Philadelphia erste Hälfte Oktober; Löschhafen:

Genua anfangs November.

Südamerika:

«Calbuco» (Segler), Löschhafen: Marseille erste Hälfte Oktober.

«Master Elias Kulukundis» XXVI, ist am 1. Oktober in Toulon eingetroffen.

«Nereus» XXIII, Löschhafen: Antwerpen zweite Hälfte Oktober.

«Cabo de Buena Esperanza» X, Löschhafen: Barcelona zweite Hälfte Oktober.

«Kassos» XXV, ladet zurzeit in Buenos Aires; ladebereit in Montevideo zirka

12. Oktober; Löschhafen: Antwerpen.

«Helene Kulukundis» XXIX, ladet zurzeit in Bahia Blanca; Löschhafen: Toulon

oder Genua.

«Cabo de Hornos» VIII, ladet zurzeit in Buenos Aires; Löschhafen: Bilbao.

«St-Cergue» XVII, ladebereit in Necochea und Montevideo anfangs November;

Löschhafen: voraussichtlich Genua.

Afrika:

«Stavros» XXIII, ladet zurzeit in Port Gentil; Löschhafen: Toulon gegen Ende

Oktober.

«Urumea», ladebereit in Casablanca erste Hälfte Oktober (Phosphate); Lösch-

hafen: Caronte zweite Hälfte Oktober.

«Thelis» XXIV, ladebereit in Duala, Cuio und Luanda Ende Oktober/erste

Hälfte November; Löschhafen: voraussichtlich Toulon.

Levante:

«Necat», sollte dieser Tage in Marseille eintreffen.

«Santis» XII, ladebereit in Alexandria und Beirut zweite Hälfte Oktober.

Schweden:

«Ivernia» II, sollte dieser Tage in Marseille eintreffen.

Pendeldienst

«Zürich» IX, ist am 4. Oktober in Savona eingetroffen.

«Reus», ist am 30. September in Bayonne eingetroffen.

«Zurriola», ist am 5. Oktober in Toulon eingetroffen.

«Maria Ondina», hat Lissabon am 4. Oktober nach Bayonne verlassen.

«Punta Almira», hat Huelva am 2. Oktober nach Sète verlassen.

«Portucale» II, hat Lissabon am 4. Oktober nach Toulon verlassen.

«Sendeja», ladet zurzeit in Lissabon für Genua.

«Chasseral» XX, ladet zurzeit in Lissabon für Toulon.

«Ria de Corme», ladebereit zirka 10. Oktober in Lissabon für Toulon.

«Monte Urgull», ladebereit zirka 9. Oktober in Huelva für Sète.

«Francisquita», ladebereit zirka 12. Oktober in Huelva für Sète.

«Calanda» XXIII, ladebereit zirka 12. Oktober in Lissabon für Genua.

«Santo Domingo», ladebereit zirka 8. Oktober in Lissabon für Toulon.

«Simeon Hondoran», ladebereit zirka 12. Oktober in Lissabon für Toulon.

237. 10. 10. 45.

Transports maritimes suisses

(Communication n° 135 de l'Office de guerre pour les transports, du 10 octobre 1945)

Exportation

Toulon—Philadelphie:

«Lugano» XV, déchargement à Philadelphie vers la mi-octobre.

Toulon—Alexandrie—Beyrouth:

«Santis» XII, partira le 9/10 octobre environ.

Barcelona—Santos—Buenos-Ayres:

«St-Cergue» XVII, a quitté Barcelona le 27 septembre.

Toulon—Santos—Buenos-Ayres:

«Master Elias Kulukundis» XXVII, mise en charge à Toulon dans la première quinzaine d'octobre.

Anvers—Beira—Lourenço-Marques:

«Eiger» XV, mise en charge à Anvers dans la première quinzaine d'octobre.

Sète—Istanbul:

«Trabzon» II, arrive ces jours-ci à Istanbul.

Sète—Göteborg—Malmö—Stockholm:

«Vicia», a quitté Sète le 4 octobre.

Importation

Amérique du Nord:

- <Eiger> XIV, arrivé le 4 octobre à Anvers.
- <Simeon Hondoran>, arrivé le 1^{er} octobre à Toulon.
- <F. Marion Crawford>, a quitté Philadelphie le 24 septembre; déchargera à Gènes vers le 13 octobre environ.
- <San Tampa>, a quitté Philadelphie le 28 septembre; déchargement à Savone vers la mi-octobre.
- <Ocean Vista>, a quitté Freeport le 27 septembre; déchargement à Anvers vers la mi-octobre.
- <Lambert Cadwalader>, a quitté Philadelphie le 2 octobre; déchargera à Gènes vers le 20 octobre environ.
- <Sevilla>, a quitté Philadelphie le 3 octobre; déchargera à Savone vers le 20 octobre.
- <Panchito>, a quitté Philadelphie le 5 octobre; déchargera à Savone vers le 20 octobre.
- <Eugene Field>, a quitté Philadelphie le 5 octobre; déchargera à Gènes dans la deuxième quinzaine d'octobre.
- <Santa Cecilia>, a quitté Boston le 4 octobre; déchargement à Anvers vers la mi-octobre.
- <Ruth Lykes>, a quitté New-Orleans le 5 octobre; déchargement à Anvers vers le 18 octobre.
- <Simcoe Park>, doit quitter Port-Alfred ces jours-ci; déchargement à Gènes dans la deuxième quinzaine d'octobre.
- <Yamaska Park>, doit quitter Port-Alfred ces jours-ci; déchargement à Anvers dans la deuxième quinzaine d'octobre.
- <Marpassa> XXIII, charge actuellement à Philadelphie; déchargement à Anvers vers fin octobre.
- <Lugano> XV, mise en charge à Philadelphie dans la première quinzaine d'octobre; déchargement à Gènes au début de novembre.

Amérique du Sud:

- <Culbuco> (voilier), déchargement à Marseille dans la première quinzaine d'octobre.
- <Master Elias Kulukundis> XXVI, arrivé le 1^{er} octobre à Toulon.
- <Nereus> XXIII, déchargement à Anvers dans la deuxième quinzaine d'octobre.
- <Cabo de Buena Esperanza> X, déchargement à Barcelone dans la deuxième quinzaine d'octobre.
- <Kassos> XXV, charge actuellement à Buenos-Ayres; mise en charge à Montevideo le 12 octobre environ; déchargement à Anvers.
- <Helene Kulukundis> XXIX, charge actuellement à Bahia Blanca; déchargement à Toulon ou à Gènes.
- <Cabo de Hornos> VIII, charge actuellement à Buenos-Ayres; déchargement à Bilbao.
- <St-Cergue> XVII, mise en charge à Necochea et à Montevideo au début de novembre; déchargera probablement à Gènes.

Afrique:

- <Slavros> XXIII, charge actuellement à Port-Gentil; déchargera à Toulon vers fin octobre.
 - <Urumea>, mise en charge à Casablanca dans la première quinzaine d'octobre (phosphate); déchargement à Caronte dans la deuxième quinzaine d'octobre.
 - <Thetis> XXIX, mise en charge à Duala, Cuio et Loanda vers la fin octobre/première quinzaine de novembre; déchargera probablement à Toulon.
- Levant:**
- <Neca>, devrait arriver ces jours-ci à Marseille.
 - <Santis> XII, mise en charge à Alexandrie et Beyrouth dans la deuxième quinzaine d'octobre.

Suède:

- <Ivernia> II, devrait arriver ces jours-ci à Marseille.

Service navette

- <Zürich> IX, arrivé le 4 octobre à Savone.
- <Reus>, arrivé le 30 septembre à Bayonne.
- <Zurriola>, arrivé le 5 octobre à Toulon.
- <Maria Ondina>, a quitté Lisbonne le 4 octobre pour Bayonne.
- <Punla Almina>, a quitté Huelva le 2 octobre pour Sète.
- <Portucala> II, a quitté Lisbonne le 4 octobre pour Toulon.
- <Sendejal>, charge actuellement à Lisbonne pour Gènes.
- <Chasseral> XX, charge actuellement à Lisbonne pour Toulon.
- <Ria de Corme>, mise en charge à Lisbonne vers le 10 octobre pour Toulon.
- <Monte Urgull>, mise en charge à Huelva vers le 9 octobre pour Sète.
- <Francisquita>, mise en charge à Huelva vers le 12 octobre pour Sète.
- <Calanda> XXIII, mise en charge vers le 12 octobre à Lisbonne pour Gènes.
- <Santo Domingo>, mise en charge à Lisbonne vers le 8 octobre pour Toulon.
- <Simeon Hondoran>, mise en charge à Lisbonne vers le 12 octobre pour Toulon. 23. 10. 10. 45.

Einnahmen der eidg. Zollverwaltung - Recettes de l'administration fédérale des douanes

Die Zolleinnahmen betragen — Les recettes des douanes se sont élevées:

im Monat September 1945 — en septembre 1945	Fr. 8 209 468.39
im Monat September 1944 — en septembre 1944	„ 4 464 663.34
Mehreinnahmen im Sept. 1945 — Augmentation en sept. 1945	Fr. 3 744 800.05
Vom 1. Januar bis Ende September — Du 1 ^{er} janvier à fin septembre:	
im Jahr 1945 — en 1945	Fr. 48 233 088.63
im Jahr 1944 — en 1944	„ 69 300 592.85
Mindereinnahmen im Jan./Sept. 1945 — Diminution en janv./sept. 1945	Fr. 21 067 504.22
	257. 10. 10. 45.

Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Internationale Transporte
BASEL I
Telephon (061) 439 66

SA NAVI-FER AG

ÜBERSEE
SKANDINAVIEN / DÄNEMARK
ENGLAND

Communes fribourgeoises et navigation

Emprunt à primes de fr. 3000000 de 1887

Cent dix-huitième tirage au sort

opéré le 1^{er} octobre 1945 des obligations remboursables au 20 janvier 1946

Obligations sorties et remboursables à fr. 50 avec ou sans primes, plus l'intérêt différé de fr. 88.50.

N°	Primes	N°	Primes	N°	Primes	N°	Primes	N°	Primes
92	438.50	15266	138.50	23867	138.50	36314	138.50	52596	438.50
919	138.50	16326	138.50	25138	138.50	38042	138.50	53021	138.50
1560	138.50	17307	138.50	26810	138.50	38451	138.50	53285	438.50
1958	138.50	18307	138.50	26972	138.50	39144	138.50	53367	138.50
2324	12198.50	18372	438.50	27549	438.50	40064	138.50	53493	138.50
2516	438.50	18711	138.50	27824	438.50	40575	138.50	53915	138.50
2904	138.50	18952	438.50	27979	438.50	40750	138.50	54802	138.50
5623	138.50	19520	138.50	28086	138.50	45287	138.50	55446	138.50
7553	138.50	19565	438.50	29022	138.50	45400	138.50	55908	438.50
9213	438.50	19858	138.50	29871	138.50	46690	138.50	56141	438.50
11381	138.50	20542	138.50	29885	438.50	48111	138.50	56653	138.50
11683	138.50	20756	138.50	31021	438.50	48782	138.50	57548	138.50
11921	138.50	20865	438.50	31268	138.50	48870	138.50	57799	138.50
12115	438.50	21556	138.50	31272	138.50	50058	138.50	57804	138.50
13073	138.50	21578	138.50	33164	138.50	51078	138.50	58529	138.50
14376	138.50	22298	138.50	33648	138.50	52203	138.50		
14507	438.50	22746	138.50	34001	138.50	52400	138.50		
14980	138.50	22897	138.50	36161	438.50	52481	438.50		

On peut s'abonner, auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg, à la présente liste. L'abonnement pour 3 ans revient à fr. 1.50 pour la Suisse, payables en timbres-poste ou par virement sur notre compte chèque postal Ifa 49, en en indiquant la destination, et à fr. 2.50 pour l'étranger, payables en francs suisses. F 47

Fribourg, le 1^{er} octobre 1945.

BANQUE DE L'ETAT DE FRIBOURG.

„ELEKTRA“

Aktiengesellschaft für angewandte Elektrizität
SARNEN

Die ordentliche Generalversammlung vom 9. Oktober 1945 hat für das Geschäftsjahr 1944/45 die Ausschüttung einer Dividende von 4% auf die Prioritätsaktien von Fr. 200 nominal beschlossen. Der Coupon Nr. 8 dieser Titel wird mit Fr. 8,

abzüglich eidgenössischer Coupon- und Verrechnungssteuer von zusammen 30%, bei nachstehenden Banken ab heute ausbezahlt:

- in Zürich: Schweizerische Bankgesellschaft Aktiengesellschaft Leu & Co. Privatbank und Verwaltungsgesellschaft
- in Basel: Herren A. Sarasiu & Co.
- in Genf: Herren Pictel & Cie.

Auf Verlangen der Schweizerischen Verrechnungsstelle hat der Einreicher beim Inkasso des Coupons Nr. 8 der Einlösungsstelle eine Erklärung abzugeben über seine Nationalität und sein effektives Eigentum an den betreffenden Nummern der Prioritätsaktien sowie über die Dauer dieses Eigentums.

Sind die betreffenden Prioritätsaktien durch die per 15. Juni 1945 im Umlauf der in offenen Bankendepots befindlichen Titel durchgeführte Enquête bereits erfasst worden, so ist die vorstehend verlangte Erklärung nicht mehr zu erbringen.

Sarnen, den 9. Oktober 1945.

Q 307

Für den Verwaltungsrat,
der Präsident: Dr. W. E. Boveri.

STEUER- § -REKURSE

Nach kantonalem und Bundesrecht einschliesslich Kriegsgewinnsteuer, Stempelabgaben usw. Beweismittel-Prüfung, Nach- und Strafsteuer-Angelegenheiten. 26 Jahre Praxis. Erstklassige Referenzen.

Steuer-Experte Ed. Aeberli, Bern
Aarberggasse 46, Telephon 231 28/29 12-1

Aktiengesellschaft UNION Oberdiessbach

Blechk Dosen- und Plakatfabrik

Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag 27. Oktober 1945, vormittags 11 1/2 Uhr, im Gasthof zum Bären in Oberdiessbach

TRAKTANDEN:

1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 7. November 1944.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht der Kontrollstelle, Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisorenbericht, der Geschäftsbericht und der Antrag betreffend die Verwendung des Reingewinnes liegen zur Einsicht der Aktionäre ab 13. Oktober 1945 in unserem Geschäftslokal auf.

Stimmkarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bei uns zum voraus bis 26. Oktober 1945 bezogen werden. T 16

Oberdiessbach, den 8. Oktober 1945. DER VERWALTUNGSRAT.

**Colgemo importation/exportation
Colgemo Import/Export**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire le samedi 27 octobre 1945, à 10 heures 30, en l'étude de MM^{rs} Roehat, Rehfoos et Delétré, notaires, Couraterie 20, à Genève.

ORDRE DU JOUR:

- 1^o Augmentation du capital social.
- 2^o Constatation de la souscription et de la libération des actions.
- 3^o Modification correspondante des statuts.

X 211

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Avis

aux porteurs d'actions de sociétés françaises conservées en Suisse

L'Ambassade de France à Berne communique:

Pour faire suite à l'avis publié dans la presse, le 27 juillet dernier, les porteurs d'actions de sociétés françaises conservées en Suisse sont informés que le délai extrême pour opérer la remise effective à la Caisse centrale de dépôts et virements de titres des actions françaises dont le dépôt est devenu obligatoire, selon l'arrêté ministériel français publié au Journal officiel du 21 avril 1945, est fixé irrévocablement au 31 décembre 1945. Cette même date du 31 décembre 1945 sera également applicable aux listes d'actions dont le dépôt à la CCDVT, ou la mise au nominatif devront être opérés avant la fin des mois de novembre et décembre 1945, en vertu d'un nouvel arrêté dont la publication au Journal officiel français est imminente.

Les listes des actions de sociétés françaises auxquelles s'appliquent ces mesures ont été communiquées aux banques suisses ou leur seront remises au fur et à mesure de la publication qui en sera faite au Journal officiel français.

Par ailleurs, les autorités françaises se sont vues dans l'obligation de décider que le certificat de propriété, dont les actions seront munies avant leur envoi en France, devrait mentionner que celles-ci sont la propriété effective, depuis une date antérieure au 1^{er} septembre 1945, d'une personne non ennemie ayant sa résidence habituelle soit en Suisse, au sens de la réglementation française des changes, soit hors de Suisse et de France.

L'attention des porteurs d'actions de sociétés françaises dont les titres ne sont pas déposés auprès d'une banque en Suisse est à nouveau attirée sur le fait que l'importation en France de valeurs mobilières ne peut être faite que par l'entremise de banques françaises ayant la qualité d'intermédiaire agréé par l'Office des changes. Il est donc préférable pour eux de s'adresser à une banque en Suisse pour effectuer d'urgence les opérations nécessaires dans les délais voulus.

Berne, le 6 octobre 1945.

CERVINE SA.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 20 octobre 1945, à 11 heures 15, dans les bureaux de la société, Rue du Commerce 13 à La Chaux-de-Fonds.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui du contrôle sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, dès ce jour.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le samedi 20 octobre 1945, à 11 heures 30, dans les bureaux de la société, Rue du Commerce 13 à La Chaux-de-Fonds.

Ordre du jour: Augmentation du capital social et modification des statuts.

Les propositions de modification des statuts sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, dès ce jour. N 69

Le Chaux-de-Fonds, le 6 octobre 1945.

Le conseil d'administration.

Basler Handelsbank

Wir kündigen hierdurch zur Rückzahlung auf den 15. April 1946, von welchem Tage an die Verzinsung aufhört, sämtliche am 15. Oktober 1945 kündbaren

3% - nnd 3 1/2% - Kassa-Obligationen unserer Bank

(Couponverfallzeit: 15. April/15. Oktober)

Basel, den 9. Oktober 1945.

Q 308

BASLER HANDELSBANK.

Oeffentliches Inventar

(Art. 582 u. ff. ZGB. und § 12 des Dekrets vom 18. Dezember 1911)

Erblasseri

Siegrist Hans,

geboren 1883, von Melsterschwanden (Aargau), Kaufmann, Inhaber der Mobilartelkassa Bern und des Kanfhauses «Zum Erker», Kesslergasse 32, Bern, verstorben am 3. Oktober 1945.

Eingabefrist: bis und mit 11. November 1945:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungstatthalteramt II Bern;

b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Armin Aernli, Bürgerhaus, Bern.

Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprachen hatten die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB.).

Massaverwalter: Herr Fürsprecher S. Persitz, Münzgraben 2, Bern.

Die vom Erblasser geführten Geschäfte werden während der Dauer des Inventars durch die Erben unter Aufsicht des Massaverwalters fortgeführt.

Bern, den 8. Oktober 1945.

Der Beauftragte:
Notar Aernli, Bürgerhaus.

519

Zu verkaufen flüssige Bodenwische,

Extra-Qualität, per 100 kg Fr. 2.50 + Wust und Verpackung franko Bahnhof. Depositäre gesucht.

Maison R. Domenjoz, Boston 23, Lausanne. L 259

Der fahrbare
Telefon-
Untersatz



— wieder ein neues, arbeitförderndes Führer-Möbel. Der Telefon-Untersatz entlastet den Schreibtisch von vielen einengenden Utensilien.

Lautilus auf Gummrollen gleitend, mit sechs Zügen für erledigte Korrespondenz und Abteilungspost, steht er in bequemer Reichweite neben dem Sitzplatz. Mit einem Griff bringt man ihn zu sich heran — mit einem Griff hat man ihn nach erfolgtem Gespräch wieder aus den Augen und aus dem Weg. Das zierliche Möbel misst nur 35x48x66 cm. In Elche hell Fr. 108.—, in gepflegter Nubbaum-Ausführung für das Direktions- oder Privatbüro Fr. 134.—. Drucksachen oberneuzzeitliche, arbeitfördernde Büroeinrichtungen durch Telefon (051) 27 15 55.

Adressiermaschine,

Metallplattensystem, gebraucht, aber sehr gut erhalten, billig abzugeben. Offerten unter Chiffre D 8201 Q an Publicitas Bern. Q 306

Tschechoslowakei

Tüchtiger Kaufmann

(tschechoslowak. Staatsangehöriger), b. Behörden sowie in Industrie- und Handelskreisen sehr gut eingeführt, übernimmt die Vertretung einiger leistungsfähiger Schweizer Firmen. Gut ausgebaute Verkaufsorganisation und erstklassige Beziehungen stehen zur Verfügung. Offerten unter Chiffre Gc 14939 Z an Publicitas Zürich. Z 577



EULE-Tinten-Extrakt

die führende Marke - seit 20 Jahren bewährt - gibt erstklassige Tinte für Füllhalter und Tintenfasen; lichtecht, wasserfest, unbegrenzt haltbar. 1 Flacon für 1 Liter Tinte Fr. 1.70

Hersteller: Hatt-Schneider, Interlaken
Spezialtinten und Schreibwaren ein gros, Telefon 814

Protégez-vous
contre l'incapacité physique et morale, contre la fatigue, l'humeur chagrine et la dépression au moyen de SEXVIGOR. Renouvelle les forces, combat le vieillissement prématuré, augmente la vitalité.



Spécialité française

Contient, selon les données scientifiques en dosages efficaces: hormones, iodothine, phosphates, fer, calcium, extrait de coque, de Fucus et de Yohimbe.

La teneur en hormones est régulièrement contrôlée par l'Institut Suisse du Contrôle des Hormones à Lausanne.

Emb. d'essai 50 compr. Fr. 4.50
Emb. original 100 compr. Fr. 12.—
Emb. cure 300 compr. Fr. 32.50
En vente dans toutes pharmacies

Dépôts:

LAUSANNE Pharmacie de l'Etoile, Rue Neuve 1
ZÜRICH Victoria-Apothek, Dr. Egloff, Bahnhofstrasse 71
NÄLE Markt-Apothek, Marktgasse 8
BERNE Apotheke Dr. Studer, Spitalgasse 32
ST-GALL Hecht-Apothek Hausmann
LUCERNE Centrai-Apothek, Rickli & Cie
SCHAFFHOUSE Quidori-Apothek
COIRE Landi-Apothek, Poststrasse
GÈNÈVE Pharmacie Junod 169-17

Selt 25 Jahren in Mo Z 6

Französisch-Aequatorialafrika

ansässige Schweizer Firma

sucht folgende Artikel für Europäer und Eingeborene:

Lebensmittel, Textilwaren, Uhren, Radios, Schreibmaschinen, Büromaschinen, Büroartikel, pharmazeut. Produkte, Feldstecher, Jagdgewehre, Welle, Feueranzünder usw.

Der Direktor der Firma ist nächstens in der Schweiz anwesend. Gef. Zuschriften an August Belz, Goldach (St. Gallen), erbeten.

Junger Kaufmann,

Initiativ und selbständig, mit mehrjährig. Praxis, sucht neuen Wirkungskreis.

Ich biete: gründliche Kenntnisse aller Büroarbeiten, inkl. Buchhaltung u. Korrespondenz, absolut bilanzsicher.

Sprachen: Deutsch und Französisch perfekt, gute Englisch-Kenntnisse.

Ich wünsche: entwicklungsfähige Dauerstelle in Fabrikations- oder Handelsgeschäft. Bewerber ist in leitender, ungekünd. Stellung.

Zuschriften erbeten unter Chiffre P 8961 S an Publicitas Sitten. S 46